(Akty přijaté podle hlavy V Smlouvy o Evropské unii)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY 2006/795/SZBP

ze dne 20. listopadu 2006

o omezujících opatřeních vůči Korejské lidově demokratické republice

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropské unie, a zejména na článek 15 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 15. července 2006 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1695 (2006), ve které odsoudila odpálení několika balistických raket Korejskou lidově demokratickou republikou (KLDR) dne 5. července 2006.

(2) Dne 14. října 2006 přijala Rada bezpečnosti OSN rezoluci 1718 (2006), v níž odsoudila jadernou zkoušku, kterou KLDR oficiálně ohlásila dne 9. října 2006, a vyjádřila své nejhlubší znepokojení nad ohrožením, které tato zkouška představuje pro Smlouvu o nešíření jaderných zbraní a pro mezinárodní úsilí zaměřené na posílení celosvětového režimu nešíření jaderných zbraní, a nad nebezpečím, které představuje pro mír a stabilitu v oblasti a mimo ni. Rada bezpečnosti OSN proto tuto zkoušku označila za jasnou hrozbu pro mezinárodní mír a bezpečnost.

(3) Dne 17. října 2006 Rada Evropské unie rozhodně odsoudila zkoušku jaderného výbušného zařízení v KLDR a naléhavě tuto zemi vyzvala, aby okamžitě obnovila šestistranné rozhovory, aby se vzdala všech jaderných zbraní a stávajících jaderných programů a aby dodržovala své závazky v rámci Smlouvy o nešíření jaderných zbraní, včetně podrobení všech svých jaderných činností kontrole Mezinárodní agentury pro atomovou energii. Rada rovněž prohlásila, že plně provede ustanovení všech příslušných rezolucí Rady bezpečnosti OSN, zejména rezolucí 1695 (2006) a 1718 (2006).

(4) Rezoluce Rady bezpečnosti 1718 (2006) zakazuje přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod do KLDR státními příslušníky členských států nebo z území členských států anebo pomocí plavidel a letadel spadajících do jejich pravomoci některých konvenčních zbraní definovaných pro účely Registru konvenčních zbraní OSN nebo souvisejícího materiálu včetně náhradních dílů nebo věcí určených Radou bezpečnosti OSN či výborem ustaveným podle odstavce 12 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) (dále jen „výbor“). Rada považuje za vhodné zahrnout také další konvenční zbraně, včetně přinejmenším všeho zboží a technologie uvedených na společném seznamu vojenského vybavení EU.

(5) Podle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) se dále zakazují přímé nebo nepřímé dodávky, prodej nebo převod věcí uvedených v příslušných dokumentech OSN, které zejména zahrnují věci uvedené na seznamech Skupiny jaderných dodavatelů a Režimu kontroly raketových technologií, a jiných materiálů, vybavení, zboží a technologií souvisejících s jadernými programy, balistickými raketovými programy nebo jinými programy zbraní hromadného ničení, do KLDR státními příslušníky členských států nebo z území členských států nebo za použití plavidel či letadel pod jejich vlajkou.

(6) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) také zakazuje poskytování technického výcviku, služeb a pomoci v souvislosti s věcmi uvedenými ve 4. a 5. bodě odůvodnění, jejichž zákaz by měl zahrnovat také finanční prostředky a finanční pomoc.

(7) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) dále zakazuje nákup z KLDR věcí uvedených ve 4. a 5. bodě odůvodnění.

(8) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) rovněž zakazuje dodávky, prodej nebo převod luxusního zboží do KLDR.

(9) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) taktéž zavádí opatření pro zamezení vstupu na území členských států nebo průjezdu přes ně osob, které jsou podle výboru nebo Rady bezpečnosti zodpovědné, i prostřednictvím podpory nebo povzbuzování, za politiku KLDR související s programy KLDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení, a jejich rodinných příslušníků.

(10) Rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) dále ukládá zmrazení finančních prostředků, dalších finančních aktiv a hospodářských zdrojů přímo nebo nepřímo vlastněných nebo ovládaných osobami nebo subjekty, které se podle výboru nebo Rady bezpečnosti OSN podílejí na programech KLDR v oblasti jaderných zbraní, jiných zbraní hromadného ničení a balistických raket nebo které tyto programy podporují, a to i jinými nedovolenými prostředky, nebo ovládaných osobami či subjekty, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz, a stanoví povinnost, aby žádné finanční prostředky, finanční aktiva ani hospodářské zdroje nebyly zpřístupněny těmto osobám nebo subjektům ani poskytnuty v jejich prospěch.

(11) Pokud to Rada bude považovat za vhodné, může tento společný postoj změnit tak, aby byla omezující opatření rozšířena na další osoby, subjekty nebo věci nebo na další kategorie osob, subjektů či věcí.

(12) K provedení některých opatření je nutná akce Společenství,

PŘIJALA TENTO SPOLEČNÝ POSTOJ:

Článek 1

1. Zakazují se přímé i nepřímé dodávky, prodej nebo převod následujících věcí a technologií, včetně programového vybavení, do KLDR státními příslušníky členských států anebo přes území nebo z území členských států, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států:

a) zbraně a související materiál jakéhokoli druhu, včetně zbraní a střeliva, vojenská vozidla a vybavení a náhradní díly pro výše uvedené věci, s výjimkou nebojových vozidel vyrobených s využitím materiálů, které poskytují balistickou ochranu, nebo vozidel, která jsou těmito materiály vybavena a slouží pouze pro ochranu personálu EU a jejích členských států v KLDR;

b) veškeré věci, materiály, vybavení, zboží a technologie určené Radou bezpečnosti OSN nebo výborem v souladu s odst. 8 písm. a) bodem ii) rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006), které by mohly přispět k programům KLDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket nebo jiných zbraní hromadného ničení.

2. Rovněž se zakazuje:

a) poskytovat technický výcvik, poradenství, služby, pomoc nebo zprostředkovatelské služby související s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1 a poskytovat, vyrábět, provádět údržbu a používat dané věci přímo nebo nepřímo jakékoli osobě, subjektu nebo orgánu v KLDR nebo pro použití v této zemi;

b) poskytovat finanční prostředky nebo finanční pomoc související s věcmi a technologiemi uvedenými v odstavci 1, zahrnující zejména dotace, půjčky a pojištění vývozního úvěru pro jakýkoli prodej, dodávku, převod nebo vývoz těchto věcí, nebo na poskytování technického výcviku, poradenství, služeb, pomoci nebo zprostředkovatelských služeb přímo či nepřímo osobě, subjektu nebo orgánu v KLDR nebo pro použití v této zemi;

c) podílet se vědomě nebo záměrně na činnostech, jejichž cílem nebo důsledkem je obejít zákaz uvedený v písmenech a) a b).

3. Zakazuje se rovněž nákup věcí a technologií uvedených v odstavci 1 z KLDR, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, příslušníky členských států nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států.

Článek 2

Zakazují se přímé i nepřímé dodávky, prodej nebo převod luxusního zboží do KLDR státními příslušníky členských států anebo přes území nebo z území členských států, ať už z tohoto území pocházejí či nikoli, nebo za použití plavidel či letadel pod vlajkou členských států.

Článek 3

1. Členské státy přijmou nezbytná opatření pro zamezení vstupu na své území nebo průjezdu přes ně osob uvedených v příloze, které jsou podle výboru nebo Rady bezpečnosti OSN zodpovědné, i prostřednictvím podpory nebo povzbuzování, za politiku KLDR související s programy KLDR v oblasti jaderných zbraní, balistických raket a dalších zbraní hromadného ničení, a jejich rodinných příslušníků.

2. Odstavec 1 nezavazuje členské státy k odmítnutí vstupu svých státních příslušníků na své území.

3. Odstavec 1 se nepoužije, pokud výbor u jednotlivých případů stanoví, že cesta je odůvodněná humanitární potřebou, včetně náboženské povinnosti, nebo pokud výbor dojde k závěru, že by výjimka jinak podpořila cíle rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006).

4. Pokud členský stát podle odstavce 3 povolí osobám uvedeným na seznamu v příloze vstup na své území nebo průjezd přes ně, je toto povolení omezeno na účel, pro který bylo uděleno, a na osoby, kterých se týká.

Článek 4

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje přímo nebo nepřímo vlastněné, držené nebo ovládané osobami a subjekty, které se podle výboru nebo Rady bezpečnosti OSN podílejí na programech KLDR v oblasti jaderných zbraní, jiných zbraní hromadného ničení a balistických raket nebo tyto programy podporují, a to i nedovolenými prostředky, nebo osobami či subjekty, které jednají jejich jménem nebo na jejich příkaz.

2. Osobám ani subjektům uvedeným v odstavci 1 nesmějí být dány k dispozici, přímo ani nepřímo, ani nesmějí být v jejich prospěch poskytnuty žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje.

3. Výjimku lze učinit v případě finančních prostředků a hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné k uspokojení základních potřeb, včetně úhrad za potraviny, nájemné nebo hypotéku, léky a lékařské ošetření, daně, pojistné a poplatky za veřejné služby;

b) určeny výlučně k hrazení přiměřených profesních odměn a k náhradě výdajů vzniklých v souvislosti s poskytováním právních služeb; nebo

c) určeny výlučně k uhrazení poplatků nebo nákladů na služby, v souladu s vnitrostátním právem, na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků a hospodářských zdrojů;

za předpokladu, že dotyčný členský stát oznámil výboru svůj záměr povolit přístup k těmto finančním prostředkům nebo hospodářským zdrojům a do pěti pracovních dnů od tohoto oznámení neobdržel od výboru zamítavé rozhodnutí.

4. Výjimku lze rovněž učinit v případě finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, které jsou:

a) nezbytné pro hrazení mimořádných výdajů, po oznámení dotyčného členského státu výše uvedenému výboru a po schválení výborem; nebo

b) předmětem soudcovského, správního nebo rozhodčího zástavního práva nebo rozhodnutí, v kterémžto případě mohou být finanční prostředky a hospodářské zdroje použity k uspokojení pohledávek zajištěných takovým zástavním právem nebo být předmětem výkonu takového rozhodnutí, pokud zástavní právo bylo zřízeno nebo rozhodnutí vydáno přede dnem přijetí rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1718 (2006) a není ve prospěch osoby nebo subjektu uvedených v odstavci 1, a po oznámení dotyčného členského státu výboru.

5. Odstavec 2 se nepoužije na připisování na zmrazené účty:

a) úroků nebo jiných výnosů z těchto účtů nebo

b) plateb splatných podle smluv, dohod nebo závazků uzavřených nebo vzniklých před 14. říjnem 2006,

za předpokladu, že se na tyto úroky, jiné výnosy a platby nadále vztahuje odstavec 1.

Článek 5

Členské státy v souladu se svými vnitrostátními orgány a právními předpisy a s mezinárodním právem spolupracují, aby zabránily nedovolenému obchodu s jadernými, chemickými nebo biologickými zbraněmi, balistickými střelami, jejich nosiči, souvisejícími materiály a technologiemi, a to i za pomoci kontroly nákladů směřujících do KLDR a z ní. K tomuto účelu by se mohlo použít stávajících mechanismů nešíření zbraní hromadného ničení, aby byly zajištěny účinné inspekce námořních, leteckých i pozemních nákladů.

Článek 6

Rada vyhotoví seznam obsažený v příloze a na základě rozhodnutí výboru nebo Rady bezpečnosti OSN provádí jeho změny.

Článek 7

Tento společný postoj se přezkoumá a v případě potřeby změní, zejména pokud jde o kategorie osob, subjektů nebo věcí nebo dalších osob, subjektů nebo věcí, jichž by se měly týkat omezující opatření, nebo s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN.

Článek 8

Tento společný postoj nabývá účinku dnem přijetí.

Článek 9

Tento společný postoj bude zveřejněn v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 20. listopadu 2006.

Za Radu
předseda
J. KORKEAOJA

PŘÍLOHA

Seznam osob podle článku 3